



УКРАЇНА

(19) UA (11) 38465 (13) A

(51) 6 G09B19/00

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ
І НАУКИ УКРАЇНИДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ
ВЛАСНОСТІ

ОПИС

ДО ДЕКЛАРАЦІЙНОГО ПАТЕНТУ
НА ВИНАХІДвидається під
відповідальність
власника
патенту

(54) СПОСІБ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ І ПОСІБНИК ДЛЯ ЙОГО ЗДІЙСНЕННЯ

(21) 2000074021

(22) 07.07.2000

(24) 15.05.2001

(33) UA

(46) 15.05.2001, Бюл. № 4, 2001 р.

(72) Бориско Наталія Федорівна

(73) Бориско Наталія Федорівна

(56) Патент РФ № 02117995, МПК G09B19/06, 1998 р.

(57) 1.Спосіб вивчення іноземних мов, що включає попереднє послідовне розташування текстової інформації на окремих паперових носіях з наступним зоровим сприйняттям її в тій же послідовності, який **відрізняється** тим, що додатково включає щоденне ознайомлення з дозованою і зібраною в тематичні групи абстрактно-образною, абстрактно-логічною, асоціативною, пізнавальною і розважальною візуальною інформацією, в довільному їхньому сполученні, при цьому інформацію розміщують на окремих паперових носіях у вигляді листків, зібраних до календарних збірників загальнокультурної чи предметно-професійної орієнтації, а час зорового сприйняття і повторення інформації людина, що навчається, регулює самостійно.

2. Спосіб по п. 1, який **відрізняється** тим, що дозовану інформацію сприймають послідовно з листків відривного календаря по одній з загальнокультурних чи предметно-професійних тематичних груп з можливістю зорового сприйняття і повторення інформації протягом дня.

3. Спосіб по п. 1 який **відрізняється** тим, що дозовану інформацію сприймають послідовно з листків перекидного календаря по декілька загальнокультурних чи предметно-професійних тематичних групах одночасно з можливістю аналізу груп інформації у будь-якому їх сполученні.

4. Спосіб по п. 1, який **відрізняється** тим, що дозовану інформацію спрямовано сприймають у вигляді інформації професійно-орієнтовного характеру.

5. Посібник для вивчення іноземних мов, що складається з окремих, скріплених з'єднувачем носіїв інформації, зібраної в тематичні групи, з ділянками лінгвістичної інформації, який **відрізняється** тим, що носії інформації додатково постачені ділянками візуально-образотворчої й адекватної їй лінгвістичної інформації, які включають зображення одного чи групи об'єктів запам'ятовування в їхній взаємодії чи взаємозв'язку, причому інформація нанесена на окремих пронумерованих листках, зібраних у спеціальний збірник, із двох сторін кожного листка, де лицьова сторона містить всю інформацію іноземною мовою, а на зворотній стороні переведена на рідну мову людини, що навчається, і містить також додатковий двомовний словник до текстової і візуально-образотворчої інформації, при цьому поточний листок спеціального збірника містить обов'язкову ідентифікаційно-нумераційну інформацію, а також учбово-лінгвістичну, художньо-графічну, розважальну, пізнавальну інформацію в будь-якому сполученні.

6. Посібник по п. 6, який **відрізняється** тим, що носії інформації виконаний у вигляді відривного календаря, а інформація, нанесена на листках календаря, включає обов'язкову ідентифікаційну інформацію, а також учбово-лінгвістичну, розважальну, пізнавальну інформацію у вигляді календарної інформації, гасла дня, тексту чи вправи для усного або письмового виконання, загадки, ребуса, кросворда, історичних і бібліографічних даних про представників країни досліджуваної мови, інформації з адресами про міжнародні і національні організації у будь-якому сполученні.

7. Посібник по п. 6, який **відрізняється** тим, що включає не більш 366 загальнокультурних чи предметно-професійних тематичних груп.

8. Посібник по п. 6, який **відрізняється** тим, що носії інформації виконаний у вигляді професійно-орієнтовного словника-довідника, а візуально-образотворча і лінгвістична інформація має вигляд довідкової інформації.

Винахід відноситься до області технології навчання, зокрема, до способів вивчення іноземних мов і засобам для цього у виді навчального посібника, і може використовуватися при навчанні як

дітей, так і дорослих мовам, а також при самостійному вивченні іноземних мов.

Відомий спосіб вивчення іноземних мов [1], що включає зорове і слухове сприйняття людиною, що навчається, інформації і багаторазове уявне її

(19) UA (11) 38465 (13) A

промовляння одночасно з поглинанням харчового продукту протягом часу, що не перевищує час поглинання харчового продукту.

Однак, відомий спосіб не передбачає регулярного і планомірного його використання, з огляду на елемент випадковості в придбанні жувальних гумок, а також прийом їжі відволікає від процесу навчання, оскільки зв'язаний із задоволенням першочергових інстинктів людини, що знижує мозкову активність у частині запам'ятовування інформації.

Найбільш близьким по технічній сутності до способу, що заявляється, є спосіб вивчення іноземних мов [2], що полягає в тім, що послідовно розташовують текстову інформацію на окремих паперових носіях (картках) з наступним прогляданням її в тій же послідовності.

Текстову інформацію послідовно вводять у комп'ютер, а потім виводять по програмі в тій же послідовності і переглядають на екрані електронно-променевої трубки, причому інформацію записують цілою фразою з літературного твору, а час експозиції становить 1/25 с.

Спосіб призначений для тренування очей для швидкого сприйняття тексту цілими фразами і передачі їх у підсвідомість, минаючи свідомість, а також для швидкого запам'ятовування і підвищення дидактичних можливостей.

Однак, такий спосіб не забезпечує глибини запам'ятовування і тривалого збереження інформації в пам'яті, оскільки не включається асоціативна пам'ять і не врахована оптимальна порція інформації, що запам'ятовується.

Відомо навчальний посібник для вивчення іноземних мов [2], що складається з носія інформації з ділянками наочно-образної й адекватної їй лінгвістичної інформації, що включають зображення одного чи групи об'єктів, їхню назву іноземною мовою з фонетичною транскрипцією, а також назва рідною мовою людини, що навчається.

Недоліком відомого посібника є той факт, що обмежена в обсязі інформація нанесена тільки з одного боку, що зв'язано з її прямим призначенням як пакувального матеріалу для жуйки, не містить системного інформативного наповнення і не може бути засобом для регулярного вивчення мови.

Найбільш близьким до винаходу, у частині пристрою є посібник для вивчення іноземних мов [3], що складається з окремих, скріплених з'єднувачем носіїв інформації, зібраних в тематичні групи.

Пристрій складається з окремих пластин, що несуть основну чи пояснювальну інформацію з індикацією кожної групи, при цьому пластини виконані з можливістю взаємодії між собою при наявності загальних ознак для кожної групи.

Недоліком такого посібника є складність виготовлення і використання, обмеження в обсязі, низька інформативна наповненість тематичної групи в силу необхідності виготовлення носія інформації такого посібника з щільного матеріалу, а також використання лише однієї сторони носія.

В основу винаходу поставлена задача удосконалення технології навчання іноземним мовам, у тому числі удосконалення навчального посібника, шляхом регулярного одержання дозованої навчальної інформації на листку календаря за рахунок систематизації тематичної інформації і включення

асоціативної пам'яті в процес запам'ятовування, у результаті чого підвищуються дидактичні можливості й ефективність навчання, а також розширюється обсяг лінгвістичної інформації, що міститься в навчальному посібнику.

Суть винаходу в частині способу вивчення іноземних мов полягає в тому, що він включає попереднє послідовне розташування інформації на окремих листках з наступним зоровим сприйняттям її в тій же послідовності, при цьому, додатково включає щоденне ознайомлення з дозованою і збіраною в тематичні групи абстрактно-образною, абстрактно-логічною, асоціативною, пізнавальною і розважальною візуальною, в тому числі текстовою, інформацією в довільному їхньому сполученні, при цьому інформацію розміщують на листках календарних збірників (відривного чи перекидного календаря) загальнокультурної чи предметно-професійної орієнтації, а час зорового сприйняття і повторення інформації людиною, що навчається, регулює самостійно.

При цьому дозовану інформацію сприймають послідовно з окремих карток у вигляді листків відривного календаря по одній з загальнокультурних чи предметно-професійних тематичних груп з можливістю зорового сприйняття і повторення інформації протягом дня або дозовану інформацію сприймають послідовно з окремих карток у вигляді листків перекидного календаря по декілька загальнокультурних чи предметно-професійних тематичних групах одночасно з можливістю аналізу груп інформації у будь-якому їх сполученні.

Передбачене цілеспрямоване сприйняття дозованої інформації у вигляді спеціальної інформації строго професійно-орієнтовного характеру, наприклад, довідкового.

Суть винаходу в частині посібника для вивчення іноземних мов полягає в тому, що він містить окремі скріплені носії інформації, збіраної в тематичні групи, з ділянками візуально-образотворчої й адекватної їй лінгвістичної інформації, що включають зображення одного чи групи об'єктів запам'ятовування в їхній чи взаємодії взаємозв'язку, причому інформація нанесена на окремих пронумерованих листках, зібраних у спеціальний збірник, із двох сторін кожного листка, де лицьова сторона містить усю вербальну інформацію іноземною мовою, а на зворотній стороні переведена на рідну мову що навчається і містить також додатковий двомовний словник до текстової і візуально-образотворчої інформації, при цьому поточний листок спеціального збірника містить обов'язкову ідентифікаційно-нумераційну інформацію, а також навчальну, художньо-графічну, розважальну, пізнавальну інформацію в будь-якому сполученні.

Передбачено, що носій інформації може бути виконаний у вигляді професійно-орієнтовного словника-довідника, а візуально-образотворча і лінгвістична інформація має вигляд спеціальної довідкової інформації, або у вигляді відривного календаря, а інформація нанесена на листках календаря, включає інформацію у вигляді календарної інформації, гасла дня, чи тексту вправи для усного чи письмового виконання, загадки, ребуса, кросворда, інформації про життя відомих людей - представників країни досліджуваної мови, інформації з адресами міжнародних і національних ор-

ганізацій. При цьому, посібник включає не більш 366 загальнокультурних чи предметно-професійних тематичних груп.

На фіг. 1 зображений один лист посібника для вивчення іноземних мов з лицьової сторони, а на фіг. 2 - те ж, зі зворотної сторони.

Винахід може бути безпосередньо використаний як ефективний дидактичний інструмент при вирішенні задач запам'ятовування абстрактно-образної й абстрактно-логічної, а також лінгвістичної інформації, що обумовлено оптимальним дозованим навантаженням і регулярністю одержання інформації, що одночасно підсилюється пізнавальною і предметно-професійною асоціативною направленістю інформації. Відривний календар може використовуватися як ефективний самовчитель іноземної мови, а також для збереження раніше придбаних іноземних мовних знань і умінь, розвитку і тренування пам'яті.

Спосіб вивчення іноземних мов здійснюється таким чином.

Попередньо послідовно розташовують інформацію на окремих листках у вигляді дозованої і зібраної в тематичні групи абстрактно-образної, абстрактно-логічної, асоціативної, пізнавальної і розважальної візуальної, в тому числі текстової, інформації - в довільному сполученні, ознайомлення. При цьому, ознайомлюються з дозованою інформацією, розміщеною на листках календарних збірників (відривного чи перекидного календаря) загальнокультурної чи предметно-професійної орієнтації. Час зорового сприйняття і повторення інформації людина, що навчається, регулює самостійно: з можливістю зорового сприйняття і повторення інформації протягом дня або її сприймають послідовно з окремих карток у вигляді листків перекидного календаря по декілька загальнокультурних чи предметно-професійних тематичних групах одночасно з можливістю порівняльного та іншого аналізу обраних груп інформації у будь-якому їх сполученні.

На відміну від разового характеру відривного календаря, до сторінок перекидного календаря можна звертатись неодноразово і при цьому спрямовано компонувати зазначені групи.

Найбільш істотними психофізіологічними і предметно-практичними труднощами, з якими зіштовхуються люди, що самостійно вивчають іноземну мову через посібники, є необхідність регулярного примусу себе зорово сприймати інформацію, дозування її для зручності сприйняття, що зв'язано зі спеціальним виділенням часу з денного графіка.

Однак, здавна відомо, що сприйняття будь-якої інформації в ранкові години є найбільш ефек-

тивним. Вироблена звичка починати день з відривання (чи перекидання) листка календаря, мимовільно набудовує людини на інтерес до зображеної на ньому інформації. Свіжа пам'ять сприяє підвищенню засвоєності інформації без спеціальних вольових зусиль з боку людини, що навчається, а пізнавальна і розважальна, (наприклад, гумористична) інформація викликають інтерес до всього тематичного блоку, утягуючи в процес запам'ятовування асоціативну пам'ять.

Навчальний посібник реалізований (фіг. 1, фіг. 2) у вигляді відривного календаря-самовчителя з іноземних мов.

Даний відривний календар-самовчитель складається з обкладинки з назвою на рідній і іноземній мовах і 365 (або 366) відривних сторінок з текстом і візуальною інформацією.

Кожна сторінка оформлена з двох сторін: на лицьовій стороні уся вербальна, тематично підібрана інформація, представлена іноземною мовою, на зворотній стороні - переведена на рідну мову людини, що навчається і доповнена двомовним словником до іноземного тексту.

Зміст кожної сторінки:

- повна дата (рік, число і день іноземною мовою);
- гасло дня (прислів'я, приказка, відоме виречення і т.п.);
- текст і/чи вправа для усного чи письмового виконання;
- гумористичний малюнок з підписом чи без нього, чи ілюстрація до тексту або вправи;
- загадка, ребус, кросворд;
- інформація про життя відомих людей - представників країни досліджуваної мови (дати життя, професія і т.п.);
- інформація з адресами міжнародних і національних організацій, зокрема, що мають відношення до культурно-мовної політики (наприклад, для Німеччини - інститути Гете в СНД і т.п.), у тому числі і їхньої адреси в Інтернеті.

Видання можуть бути загальнокультурними чи мати предметно-професійну орієнтацію: для бізнесменів, секретарів-референтів, учителів, школярів, юристів і т.п.

Джерела інформації.

1. Патент Російської Федерації № 2130202, Спосіб швидкого запам'ятовування тексту; М.кл. G09B19/00, 5/06, 1999.

2. Патент Російської Федерації № 02117995, Спосіб навчання і посібник для вивчення іноземних мов; М.кл. G09B19/06, 1998 (прототип).

3. Патент Російської Федерації № 2104584, Навчальний посібник-словник, М.кл. G09B19/06, 17/00, 1998 (прототип).

Übung macht den Meister

- Heute husten Sie schon leichter, sagt der Arzt zum Patienten.
- Kein Wunder, Doktor, ich habe doch die ganze Nacht geübt.



Grammatik:

Ich huste, du hustest, er/sie/es hustet
Wir husten, ihr hustet, sie/Sie husten

genauso:

(baden, arbeiten, öffnen, zeichnen)

Spruch des Tages:

Es gibt 1000 Krankheiten
Und nur eine Gesundheit

12

JANUAR
Mittwoch

Фиг. 1

Дело мастера бонится

- Сегодня вы кашляете уже легче, - говорит врач пациенту.
- Это не удивительно, доктор, я тренировался целую ночь.

Слова:

husten (hustete-hat gehustet) – кашлять
leicht (leichter) – легко (легче)
der Arzt (die Ärzte) – врач (-и)
das Wunder (die Wunder) – чудо (-еса)
üben (übte-hat geübt) – тренироваться
die Nacht (Nächte) – ночь (-и)
ganz – весь, целый

Грамматика:

Глаголы с основой на -d, -t, -dm, -tm, -chn, -gn получают при спряжении -e- между корнем и окончанием во 2 лице ед. и мн. числа и в 3 лице ед. числа.

Фиг. 2

ДП "Український інститут промислової власності" (Укрпатент)
Україна, 01133, Київ-133, бульв. Лесі Українки, 26
(044) 295-81-42, 295-61-97

Підписано до друку _____ 2001 р. Формат 60х84 1/8.
Обсяг _____ обл.-вид. арк. Тираж 50 прим. Зам. _____

УкрІНТЕІ, 03680, Київ-39 МСП, вул. Горького, 180.
(044) 268-25-22
